



Druckregler

Pressure-regulator

Manodétendeur

Druckregler

Der Leitungsdruck einer Druckluftanlage schwankt entsprechend der Kompressorgröße (z.B. 6-10 oder 10-16 bar usw.). Druckregler reduzieren diesen schwankenden Leitungsdruck (Vordruck) auf den gewünschten Arbeitsdruck (Hinterdruck) und halten diesen konstant.

Für Wartungseinheiten werden Druckregler mit Rücksteuerung verwendet. Druckregler mit Rücksteuerung haben den Vorteil, dass der Hinterdruck ohne Luftentnahme durch Zurückdrehen der Regulierschraube vermindert werden kann. Ferner werden die Rückstöße, welche bei pneumatischen Steuerungen auftreten, durch die Rücksteuerung, welche zugleich als Sicherheitsventil betrachtet werden kann, in die Atmosphäre geleitet, wodurch das Manometer geschützt wird.

Druckeinstellung: Vor Inbetriebnahme der Druckluftleitung den Druckregler durch Herausdrehen der Regulierschraube entlasten. Sodann Regulierschraube wieder soweit in Uhrzeigerichtung eindrehen, bis das Manometer am Druckregler den gewünschten Arbeitsdruck anzeigt.

Pressure regulator

The system pressure in a compressed air installation fluctuates according to the size of the compressor (e.g. 6-10 or 10-16 bar etc.). Pressure regulators reduce this fluctuating system pressure (upstream pressure) to the desired working pressure (downstream pressure) and maintain it constant.

Pressure regulators with reverse control are used for air treatment units. Pressure regulators with reverse control offer the advantage that the downstream pressure can be reduced, without bleeding off air, by turning back the regulating screw. In addition, the blow-backs which occur in pneumatic controls are vented to atmosphere by the reverse control (which at the same time can also be regarded as a safety valve) thus protecting the pressure gauge.

Pressure setting: Before putting the pressure line into operation, relieve the regulator by fully unscrewing the re-gulating screw. Thereafter rotate the re-gulating screw clockwise until the pressure gauge on the filter regulator indicates the required pressure.

Manodétendeur

La pression existant dans la tuyauterie d'une installation à air comprimé varie en fonction des dimensions compresseur (par ex. 6 à 10 ou 10 à 16 bar). Les manodétendeurs réduisent et stabilisent cette pression variable (pression primaire) à la pression de service désirée.

Pour les groupes de surveillance on utilise normalement des manodétendeurs à commande en retour. L'avantage de ces appareils est qu'ils permettent de diminuer la pression sans prélèvement d'air, en dévissant la broche de réglage. Les réactions qui se produisent avec les commandes pneumatiques, sont évacuées en outre dans l'atmosphère par la commande en retour qui fait en même temps fonction de soupape de sûreté, ce qui a pour effet de protéger le manomètre.

Réglage de la pression: Avant la mise en service de la tuyauterie d'air comprimé, décompresser le mano-détendeur en dévissant la broche de réglage. Ensuite, revisser cette broche dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le manomètre du détendeur indique la pression de service voulue.